

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

8 novembre 2005

**PROJET DE LOI**

**modifiant diverses dispositions légales en  
matière de droit pénal social**

AMENDEMENT

\_\_\_\_\_

**N° 1 DU GOUVERNEMENT**

Art. 5

**A l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 99bis proposé, insérer les mots «du ressort de la cour du travail» entre les mots «un juge au tribunal du travail» et les mots «qui accepte cette délégation».**

JUSTIFICATION

Cet amendement a pour objet d'inscrire explicitement dans le texte de l'article 99bis du Code judiciaire proposé que le premier président de la cour du travail peut déléguer un juge au tribunal du travail de n'importe quel tribunal du travail du ressort de la cour du travail. Le premier président de la cour du travail de Mons peut donc déléguer tant un juge au tribu-

Documents précédents :

Doc 51 **1610/ (2004/2005)** :

001 : Projet de loi.

002 : Avis du Conseil d'État.

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 november 2005

**WETSONTWERP**

**tot wijziging van diverse wettelijke  
bepalingen met betrekking tot het sociaal  
strafrecht**

AMENDEMENT

\_\_\_\_\_

**Nr. 1 VAN DE REGERING**

Art. 5

**In het eerste lid van het voorgestelde artikel 99bis, de woorden «van het rechtsgebied van het arbeidshof» invoegen tussen de woorden «een rechter in de arbeidsrechtbank» en de woorden «aan die deze aanwijzing aanvaardt» .**

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe om expliciet in het voorgestelde artikel 99bis van het Gerechtelijk wetboek te bepalen dat de eerste voorzitter van het Arbeidshof een rechter in de arbeidsrechtbank mag aanwijzen van gelijk welke arbeidsrechtbank van het rechtsgebied van het arbeidshof. De eerste voorzitter van het arbeidshof van Bergen kan bijge-

Voorgaande documenten :

Doc 51 **1610/ (2004/2005)** :

001 : Wetsontwerp.

002 : Advies van de Raad van State.

nal du travail de Tournai que de Charleroi ou de Mons qui y consent pour siéger dans la chambre spécialisée. Cette délégation doit bien entendu respecter les règles relatives à l'emploi des langues. Un juge appartenant au rôle linguistique français ne pourrait être désigné pour siéger à Louvain.

*La ministre de la Justice,*

Laurette ONKELINX

volg zowel een rechter aanwijzen van de arbeidsrechtbank Doornik, als van Charleroi of Bergen, op voorwaarde dat deze daarin toestemt. Welteverstaan dienen bij deze aanwijzing de regels in verband met het gebruik der talen te worden gerespecteerd. Een rechter die behoort tot de franse taalrol kan niet worden aangewezen om te zetelen in Leuven.

*De minister van Justitie,*

Laurette ONKELINX